

<b>Zeitschrift:</b>	Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst
<b>Band:</b>	13 (1923)
<b>Heft:</b>	33
<b>Artikel:</b>	We d'Mueter furt isch [Schluss]
<b>Autor:</b>	Balmer, Emil
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-643599">https://doi.org/10.5169/seals-643599</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## We d'Mueter furt isch.

E Dugeuterinnerung vom Emil Balmer. (Schluß)

Am Namittag het der Godi i d'Bühne abe müehega Härdöpfel hache. I hätt o mit sölle, aber es isch mer nöie nid grad drum gsi u drum han i gseit, i syg müed. I ha ghy gmerkt, daß ds Emmi öppis im Sinn het. Ds Xander-Rösi, sy Schuelfrundi, isch ihm cho hälfe abwäsche u si hei uf Rücke gha. Wo si fertig sy gsi, hei si afa chüschele u gheimnisvoll tue. „Du, gang e chlei abe, gäll,“ het me mer besole. — Chöütl rächne, göb me da folget, we me merkt, daß men eim wott dänne ha! D'Stägen ab bin i, ja, aber nachhär tisig wie ne Chäker hindere i ds Tenn, d'Sollerleitere us, dür ds Bühneli düre u wider vüre uf d'Laube tüüsselet. Zwüsche de Cranium bim Chuchifänschter han i grad schön chönne inegwundere, was di zweu Meitschi gfuuschtet hei. Was i gmerkt ha, hei si wölle Nidletäfeli mache, weder, si hei allwäg lei Nidle gha derzue. Si hei ömel en Ewigkeit drann ume gchloschteret, aber das Tanggalzüg het nid wölle guet cho, es het ömel e zytlang na allem andere gschmächt, als na Nidletäfeli. Si hei du no mit Wasser wölle fächte, aber du isch es du ersch läch usecho. Wo's em ergsche brantelet het u di Meitschi mit Chelle u Gäzi wi zweu sturmi Wäspi i der Chuchi ume gsuret sy u ds Emmi i allem Schwadere no e Chachle abeschlaht, bin i us u dervo!

„Jeh geisch e chlei zu de Bursch ga Spil mache, dänken i u ha gäg em Linnebaum use. Der Tänzer-Friggeli, der Chrutgasse-Röbeli u der Mezger-Milu sy scho dert gsi. „Hilfch o Versteklis mache?“ rüefe si.

„Ja!“

Du het Friggeli zellt: „Aene, däne do u du chasch go äne, däne do u du .... so Milu, du muesch grad blinze.“

„Nei, i wott nid,“ han i reklamiert. I ha gmerkt, daß er him Zelle bschisse het.

„Wohl du muesch, süssch chasch nid hälfe!“

„Nei, i blinze nid — hömet, mir wei doch lieber i Muurers Garte ga Wattewattewilewo mache, ds Lissa u ds Lücie hälfe de o.“

Du wohl, du hei si mi usglachet:

„Aeääääää — wattewattewilewo — das mache ja d'Meitli — äääääää Meitelei, Meitelei!“

„Daish mir allwäg nid glych!“ Grad äxtra bin i jek zu de Meitschi i vordere Garte u ha mi dert e schöne Rung prächtig vertööllet. I ha ömel nüt dra dänkt, daß i heit sött ga Milch näh. — Aber es het o hie mit der Znt Chrieg gäh. Di Meitleni sy wüescht hinderenandere cho u ds Mayeli u ds Friedy hätt enand bal ertschuppet. — I ha selber nid rächt gwüst, mit welne daß i's föll ha. Schleichig han i mit em Lücie e Sonderfride abgeschlossen u bi mit ihm furt. „Chumm du mit mir,“ chüschelet es mer i ds Ohr u nimmt mi oben hne — „Weisch, gang nume nimmeh zu däne Saupursh — ds Mani isch e Stolzbock u ds Söphu, das het ja einisch deheime Gäld gstoole für z'schläde.“ — Das het mer's chönne, daß mer ds Lücie so glattiert het un i ha begryfligerwys ganz für ihns Partei agnoh. Mir hei den andere no es schöns Grännimul u di längi Nase gmacht u sy derna hinder Fielehauers Schür ca Berchäufelis mache. Mir hei e Huufe Grasmutte usgschrissé u Bluemestöck gmacht drus, hei Härd ghnätet, Brot u Weggli dervo gmacht u wübes Sann drus gstreut — das het de sölle der Zuder sy. Chlyni suberi Steinli hei mer gnöh anstatt Gäld, us Zntröseliblitter Papiersek gsfabriziert, item, es isch bal einisch es ganzes Wareslager un e Ullerwältslade da gsi. Jeh hätti mer's chönne schön ha, aber, wi's öppe geit uf der Wält: d'Montsche chöü sälte lang im Fricle zäme läbe, es wär halt vil z'schön; ds Rächthabere u ds Zämechääre ligt ne halt eifach im Bluet.

„So, jeh wär i d'Berchäufere,“ seit Lücie, wo mer fertig sy mit Rüchte — „was wünsche Sie?“

„Nei, das gilt nüt, i wott verchause, mir hei o ne

Lade deheime u dir nid — i wott der Chrämer mache — was sött sy?“

„O nei Milu, i wott chrämerle, süssch bin i taub...“ No es Cherli het dä Dispidaž gwährt; wo-n-i gseh ha, daß Lücie nid wott hinderabnäh, bin i ine Täubi ine cho u schlah der ganz Chrämerlade mit allne Härdweggli u Brötli u Bluemestöck zunderobe. Poh himelhageli, wi het das Lücie Neugli gmacht! Wes het mi agluegt, wie ne taube Papagei, het d'Finger ghrällelet — i ha gmeint, as spring mer a Chops. I der Angst schießen ihm e Hampfele Sann i ds Gesicht. Du wohl, du isch du Heu gnue abe gsi. Zersch hets e schuderhafti Gränne gmacht, het en ewigi Längi nzoge bis es fasch blau worden isch, derna hets afa päägge, gar schuderschuderahaft.

„Weisch, i säge's de der Mamma,“ grännets, wo's äntlig wider zu Alte chunnt — „du bisch e Sau — Sau — Saubueb — du hesch afa chääre!“

„Nei, du!“

„Nei, nei, nei, nei...“

„Wohl, wohl, wohl, wohl, wohl....“

Da hets gheizé, weles gleitiger. Aber i ha mit mym guete Mundstück das arme Lücie ghy überbrüelet gha u als Sieger uf em Kampfplatz blibe.

„I ghöre nüt, i ghöre nüt, ääääh!“ Es isch scho deheim uf der Laube obe gsi u het bedi Ohre verha, wo's das brüelet het.

„Sautoggel, Sautoggel....“ Das isch ds Aend gli vo üsem härleche Fründschaftsbund! — Du bin i zu Hurnis i d'Husmatte. Dert het der jung Prinz gangglet. I nimen e Chnebel u häben ihm ne i ds Muul u springe mit em Hunn i der Matte ume. Uh, wi isch das luftig gsi! Dä Prinz het ghrastet u het mi völlig mitgschrissé. Gar schülig het er gwouschtet u gwoulet u zämmet u grurret. Jeh han i der Städle no hööcher uf — du springt der Prinz undereinisch uf, schnellt mi i d'Hann u schiebt mit em Städle dervo. — Dä Chlupf, dä Chlupf! Zum zweute Mal hüt e settige grüslige Chlupf! — Wägem Biäli, wo mer der Prinz gmacht het, hätt i ja no nüt wölle säge — es het fryli e chlei gschmürzt, aber das hätt me möge verwärche u hätt deheime chönne säge, mi syg umghheit — aber, e mym Gott, öppis anders, öppis vil grüsligers isch mer hält du arriviert gsi! Deppis wo-n-i eifach nid darf säge.... Em Müeti wohl, däm hättis dörfe avertraue, aber das isch du halt leider Gottes furt gsi. — — Tuuhelig ha mi heizuegschliche, ha ging e chlei umegluegt, göb mi niemer gseji u bi zwüsche üsem Hus u Hurnis a ne Tängelstbei agläge. I hätt mer nid rächt trauet abzhoede.

„Wo stedsch du eigetlig o ging?“, rüeft ds Emmi oben abe, „warum“ bisch nid cho Milch näh — chumm jeh use!“

„Ja, i wott nume no luege, wi si d'Chüle tränke —“

„Aleh, la gseh, chumm!“

„Wenn chunnt d'Mueter hei?“ Ganz verdächtig lieb u zähm han i das gfragt.

„Em sibni, warum?“

„E nume süssch — was isch für Znt?“

„De ghy sächsi — i muesch jeh ds Znacht übertue“ — dermit schiebt es i sym wüze Schurz hochwichtig i d'Chuchi ine. — — —

Ach, es isch mer so eländ gsi! E so grüslig schwär! — E so ne Chummer, wo chamene besser ablade als bim Müeti? Wo geits ringer, ds Härz usz'schütte, als im Fürteschoß vom Müeti! — — —

„Isch jek no nid gly sibni?“ han i ds Emmi wider gfragt, wo's mit em Chessel zum Brunne springt.

„Du bisch jeh o ne Stürmi, was isch o mit der?“

„I bi drum e chlei müed!“

„So hock doch ab u lhr nid ging dert um dä Stei um.“

„I... i... i cha eso o leue!“

Alls, was um mi um gangen isch, isch mer ghy gsi. „We nume um der Tusiggottswille d'Mueter ghy hei chäm!“ han i afa bätte.

„Ds Fherdi-Grittli isch ga Milch reiche. „Chunnsh o mit mer i d'Chässerei?“ fragts mi. „Nei, i mueß deheime blybe.“ han i zur Usred gha. U doch wär i so gärn mit ihm gange!

Der Godi isch vo der Bühne zrugg cho. „Que da,“ seit er u zeigt mer e schöne Schmätterling.

„Ja, es isch e schöne,“ machen i, aber i ha mi nid vom Platz verrührt. Em Godi isch es allem a usgfalle, daß öppis nid im Blei isch: „Pfüderle doch nid eso dasume, wi we de-n-i d'Hose gmacht hättisch,“ lachet er.

„E herrjeses im Himmel — gieht me mer's de eigetlig a?“ han i gchummeret u ha mi i därt trostlose Verfassig vom Tängelstei ewägg i Chällerhals abe gflüchtet.

„Miggeli, wo bisch?“ rüeft d'Großmueter uf der Laube obe. Aber i ha nid Bscheid gäh. Mys Uebermüetli isch ghörig abtuehlt gsi svt em Morge. Jeck han i gha für ds Erchlüpfe, ja wäger! I ha gmerkt, daß es doch öpper git, wo i alls ine gseht u nüt ungstrafte düre laht. I hätt halt d'Großmueter nid so däwäg solle ine Schrecke jage, hätt nid solle chääre mit de Pusch, hätt em Lücie nid solle Samm i d'Auge schieße. Das han i uggeh u drum han i gluegt, mys Unglück azluege un aznäh, für ne grächtli Straf vom Himmelwatter. — A der lääre Surhabistanne han i däwäg Trüebal blase — bis äntlig, äntlig d'Mueter isch heicho. —

„Ds Emmi het sofort gseit, daß es e Chahle verheit het — sys Gwüsse isch dermit wieder erliechteret gsi — aber mir, mir isch es di längersi schwärer worde um ds Härz.

„Aleh, chumm nimm mer doch öppis ab,“ seit d'Mueter zue mer, wo si d'Stägen uschunnt.

„I weiß nid was ihm fählt, är het oppe füzzg Mal gfragt, göbs nid gly sibni sngi,“ rätschet ds Emmi.

„E, är wird dänt gluschte nam Bärn-Bumerli — lue, was han i äch da drinn?“

I ha allem a no eländer usggeh u ds Blääre isch mer zvordersch gsi.

„Lös Bueb, was fählt dir?“ fragt jeck d'Mueter ganz ärnscht u luegt mi a.

Jeck hets müeche gseit sy.

„E nüt... i... i ha's halt... niemerem dörse säge... i ha nüt derfür... i“

„Aha,“ seit si halb taub, halb lächerlig, „jeck weiß i worüber, chumm uf d'Laube hindere... mir wei luege, was das für ne Zueversicht isch!“

„Du bisch drum furt gsi —“ pläären i jeck ganz lut use — aber wi d'Träneli sy cho z'lause, hets mer afa liechte.

D'Mueter het allwieg gmerkt, daß es mer schüderhaft leid isch u daß i gruehrt bi bis i ds innerst Härzli ine — si het ömel nüt balget.

Was du no nachecho isch, bruuchen i dänt nid ds lange u ds breite säge. I weiß nume no, daß es mer du der sätzl Abe no einisch ume gwohlet het u daß i du ds Bern-Bumerli trotz allem glich no übercho ha!

## Die Post in der guten alten Zeit.

Bon Karl Erny.

Die Politit unserer Post erinnert merkwürdig an die des „Aufgellärteten“ 18. Jahrhunderts, da man noch nicht im „Zeichen des Verkehrs“ stand und ein Brief immerhin noch ein Ereignis bedeutete, von dem die ganze Familie an der Familientafel sprach. Friedrich der Große hatte freilich kein Defizit an seiner Postverwaltung zu verzeichnen, denn dazu war er ein ganz ausgezeichneter Rechner. Aber in seinem Budget setzte er eine bestimmte Summe ein, nämlich 1,300,000 Taler und so viel mußte die Post einbringen, und wenn in einem Monat nicht bereits der entsprechende Teilstück abgeliefert werden konnte, so erhöhte er schriftsatz die Portosätze, um auch bei einem entsprechenden Rückgang des Verkehrs das voranschlagte Geld zu erhalten. Die Post war für die Regierungen des 18. Jahrhunderts nur ein „fiskalisches Institut“, wie die Domänen, die ge-

waltige Bedeutung volkswirtschaftlicher und kultureller Art hatte man noch nicht erkannt und das „viele Brieffschreiben“ galt damals als ein „überflüssiger Unfug“ oder als ein „himmlischreender Luxus“, wie der alte Dessauer selbst einmal aussagte. Die Früchte dieser unaufgeklärten Politik sind daran zu erkennen, daß es beim Tode des „alten Friß“ in ganz Berlin sieben Brieffräger gab, immer einen auf damals 21,400 Einwohner.

Dabei war es immerhin schon besser als im 17. Jahrhundert, wo nur die hohen Fürstlichkeiten sich ihre eigenen Briefboten leisten konnten und die öffentliche Post so schlecht bediente, daß man sie lieber wenig benutzte und auf die Gelegenheiten pauste, wo Kaufleute, Mekker und Reisende über Land fuhren. Nach dem dreißigjährigen Krieg waren die Männer dann so knapp geworden, daß die Post nur noch durch „Briefmägde“ beforgt werden konnte, die aber der Vorsicht halber — recht häßlich sein mußten. Wo Goethe in „Dichtung und Wahrheit“ die in seiner Jugendzeit auftretende Briefleidenschaft behandelt, da führt er als Gründe für dieses erste Aufblühen der Briefkultur die „durchgehende Schnelligkeit der Taxis'schen Posten, die Sicherheit des Siegels und das leidliche Porto“ an. Diese Auffassung ist allerdings mehr als bescheiden und es wird noch ganz anders bei uns kommen müssen, bis sich in der Zukunft die Vergangenheit vor 150 und 100 Jahren wiederholt. Von der Langsamkeit der damaligen Postverhältnisse müssen wir freilich ganz absehen, sie ist heute durch die Eisenbahnen, Autos und Telegraphen aufgehoben. Aber über das teure Porto wurde schon damals bitter geklagt und wie wir auch heute wieder klagen, so stand es auch zu jener Zeit. Briefmarken gab es bis weit ins 19. Jahrhundert hinein nicht oder nur selten. Der Betrag mußte in bar am Posthalter bezahlt werden und für die Berechnung des Portos gab es aber sehr verwinkelte Taxen, da es sich nach der Meilenzahl in vielen Abstufungen steigerte.

Ebenso schwierig wie das Befördern war das Expedieren des Briefes. Da es mit der Maschine hergestellte Umschläge und Couverts noch nicht gab — die betreffende Maschine wurde erst im Jahre 1851 erfunden — so mußte man es in der Schule lernen, wie aus einem Bogen Papier ein Briefumschlag gemacht werden kann. Das war eine recht mühselige Arbeit, der man sich denn auch nur bei wichtigen Briefen unterzog. Gewöhnlich ließ man die vierte Seite des Bogens frei, die dann beim Zusammenfalten des Papiers als Umschlag diente.

Zum Schließen des Briefes benützte man den Siegellack und die Petschaft. Dann mußte der Brief an die Post getragen werden, aber nur an bestimmten Tagen wurden Briefe nach bestimmten Ortschaften befördert, man mußte also immer den jeweiligen Posttag abwarten. Deshalb spielte der „Posttag“, wie man ihn nannte, in den Briefen der klassischen Dichterzeit eine wichtige Rolle. „Sie müssen keinen Kalender haben, der Ihnen richtige Posttage angibt,“ schreibt Eva König an Lessing, „denn alle Ihre Briefe laufen länger als sie sollten.“ Ein verabsäumter Posttag zog immer ein paar andere nach sich. Davon hat sich noch heute die alte Redensart „einen Posttag zu spät“ erhalten.

So war das Schreiben des Briefes wirklich ein Ereignis, zu welchem man sich umständlich vorbereiten mußte und das man zur festgesetzten Zeit ausführte, wenn man den Zweck erreichen wollte. Aber ein noch größeres Ereignis war das Empfangen des Briefes. „Die Langwierigkeit und Rostspieligkeit des Postverkehrs übte natürlich ihren Einfluß auf das Brieffschreiben aus,“ erzählt Otto Bähr in seinen interessanten Erinnerungen an das Leben in einer Kleinstadt ums Jahr 1824. „In Kaufmännischen Kreisen wurden schon damals ziemlich viel Briefe gewechselt, aber im allgemeinen war der Verkehr gering. Dafür kann folgendes als Zeugnis dienen:

Sah man abends im häuslichen Kreise um das brennende Tafellicht, so bildete sich mitunter an dem Docht